

Эвенк.

3-133

ТУНГУССКІЙ

БУКВАРЬ

Первый азбуковник для детей в Тунгусском крае

Л. Д. О. О.



МОСКВА.

Въ Синодальной Типографіи,

1858 года:

ТЪВЪЛЪСЕНЪ

СЪКЪВЪРЪ

Печатано по опредѣленію Святѣйшаго Правительствующаго
Сѣно́да .

МОСКВА

ВЪ СЪВѢТѢ СЪВѢЩАЮЩАГО

1887 г.



Э В Ў С Ы Н Ж І С Б У К А.

А Б В Г Д Е Ж И К Л

М Н О П Р Т У Х Ч Ш С

Ж Ы Ь Ѣ Э Ю Я.

А Б В Г Д Е Ж И К

Л М Н О П Р Т У Х Ч

Ш С Ж Ы Ь Ѣ Э Ю Я.

Гражданскіе буквы большіе:

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П
Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э
Ю Я Ѳ ѳ.

м а л ы я :

а б в г д е ж з и і к л м н о п р
с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь ѣ э ю ѵ я
Ѳ ѳ.

рукописныя:

б о л ь ш і я :

А Б В Г Д Е Ж З
И І К Л М Н О П
Р С Т У Ф Х Ц Ч
Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э Ю
Я Ѳ ѳ.

м а л ы я :

а б в г д е з э
и і к л м н о п
р с т у ф х ц ч
ш щ ѣ ы ь ѣ э ю
л ѳ ѳ.

Склады Гражданскія:

Ба	бе	би	бі	бо	бу	бы	бѣ	би
Ва	ве	ви	ві	во	ву	вы	вѣ	вя
Га	ге	ги	гі	го	гу		гѣ	
Да	де	ди	ді	до	ду	ды	дѣ	дю
Жа	же	жи	жі	жо	жу		жѣ	
За	зе	зи	зі	зо	зу	зы	зѣ	зю
Ка	ке	ки	кі	ко	ку		кѣ	
Ла	ле	ли	лі	ло	лу	лы	лѣ	лю
Ма	ме	ми	мі	мо	му	мы	мѣ	мя
На	не	ни	ні	но	ну	ны	нѣ	ню
Па	пе	пи	пі	по	пу	пы	пѣ	пя

Склады Церковные:

Бра	бра	гра	дра	жра	зра	кра	лра	мра	нра	пра	рра
	бра	тра	фра	хра	цра	чра	шра	щра			
Бре	бре	гре	дре	жре	зре	кре	лре	мре	нре	пре	рре
	бре	тре	фре	хре	цре	чре	шре	щре			
Бри	бри	гри	дри	жри	зри	кри	лри	мри	нри	при	рри
	бри	три	фри	хри	цри	чри	шри	щри			
Бро	бро	гро	дро	жро	зро	кро	лро	мро	нро	про	рро
	бро	тро	фро	хро	цро	чро	шро	щро			
Брѣ	брѣ	грѣ	дрѣ	жрѣ	зрѣ	крѣ	лрѣ	мрѣ	нрѣ	прѣ	ррѣ
	брѣ	трѣ	фрѣ	хрѣ	црѣ	чрѣ	шрѣ	щрѣ			
Бры	бры	гры	дры	жры	зры	кры	лры	мры	нры	пры	рры
	бры	тры	фры	хры	цры	чры	шры	щры			
Брѣѣ	брѣѣ	грѣѣ	дрѣѣ	жрѣѣ	зрѣѣ	крѣѣ	лрѣѣ	мрѣѣ	нрѣѣ	прѣѣ	ррѣѣ
	брѣѣ	трѣѣ	фрѣѣ	хрѣѣ	црѣѣ	чрѣѣ	шрѣѣ	щрѣѣ			
Брю	брю	грю	дрю	жрю	зрю	крю	лрю	мрю	нрю	прю	ррю
	брю	трю	фрю	хрю	црю	чрю	шрю	щрю			
Брѣѣ	брѣѣ	грѣѣ	дрѣѣ	жрѣѣ	зрѣѣ	крѣѣ	лрѣѣ	мрѣѣ	нрѣѣ	прѣѣ	ррѣѣ
	брѣѣ	трѣѣ	фрѣѣ	хрѣѣ	црѣѣ	чрѣѣ	шрѣѣ	щрѣѣ			

Ра	ре	ри	ри	ро	ру	ры	рѣ	рю	ря
Са	се	си	си	со	су	сы	сѣ	сю	ся
Та	те	ти	ти	то	ту	ты	тѣ	тю	тя
Фа	фе	фи	фи	фо	фу	фы	фѣ		
Ха	хе	хи	хи	хо	ху		хѣ		
Ца	це	ци	ци	цо	цу	цы	цѣ		
Ча	че	чи	чи	чо	чу		чѣ		
Ша	ше	ши	ши	шо	шу		шѣ		
Ща	ще	щи	щи	що	щу		щѣ		
Ѳа	Ѳе	Ѳи	Ѳи	Ѳо					

Азь адь ахъ, ежъ емь ешь етъ енъ еръ ехъ есь,
изъ икъ иль имь ихъ, объ овъ онъ отъ охъ, ужъ
узь умь, ядь ямь яръ, югъ юнь, ъмь ъль, ерь ель,
озь, азь ярь ядь ять.

Бай вай гай дай зай лай рай, бей жей лей мей ней
щей, гій пій хій чій, бой гой дой кой лой мой ной рой
той, буй дуй куй луй, бый вый дый мый ный сый тый,
вѣй двѣй рѣй.

Иинитанъ - Ныгды́ккыз.

Повседневныя Молитвы

Во имя Отца:

Гыры-дзынъ Амин, Хытзын-да Святѡй Дорганыть-та. Аминь.

Господи Исусе:

Хыргѣ Исусе, Христѣ Хытзынъ Хыккѣ-ин, гыдѣан мытс. Аминь.

Слава Тебѣ Боже нашъ:

Дѣканъ Хинъ-дс Хыккѣ мытнѣх, Дѣканъ Хинъ-дс:

Тыглырхъ нынъ-ин, Алатты, Дордъ дюрдара-ин, Быкыччаланъ бини,
Быкыччаланъ-да линагтарликсбатты, джыбугты айратынъ, Бѣбатты-да
биннѣх, дагаманъ бини-да мытс-дѡантс, тѣган мытс-тѣкх гырытатс
киссѣх, ытѣан-да, ай, хынырѣтс мытнѣх.

Святый Боже:

Святѡй Хыккѣ, Святѡй агнанъ, Святѡй ачъ-моднѣ гыдѣан
мытс.

Слава Отцу и Сыну:

Дѣканъ Аманъ-дс Хытзынъ-дс Гиринъ-Дорддзынъ-да, тынкъ, ырыгырхъ,
Бѣгъ-да модондураланъ. Аминь.

Пресвятая Троице:

Хогиринъ Длардѣ, гыдѣан мытс: Хыргѣ, тѣган тѡнгыкыччаланъ-ба
мытнѣх: Дюбдурѣ, амаланъ ачъ-ытѣала дѡбдѣх-бѣтс мытнѣх: Святѡй
дагаманъ, багдѣан-да зиннѣх-бѣтс мытнѣх, Хинъ-гырыбѣдзынъ зрми.
Хыргѣ гыдѣан.

би ырыҕа-ла инниҕа-ла бэҕаж-тэҕэ Хиниҕа ҕаах-дэҕэҕэ ҕадыҕа,
 тэҕэҕэҕэҕэҕэ-дэҕэҕэ-да инниҕэ-дэҕэ омбэҕэҕэҕэ Хиниҕэ-дэ ҕэҕэҕэ
 лэҕэҕэ: ырыҕаҕэ-да Хиниҕэ-тыҕи, бэҕэҕэ инниҕэ ҕэҕэҕэҕэҕэҕэ Аиниҕэ
 ҕэҕэҕэ-дэ, эҕэ-инниҕэ-да омбэҕэҕэ ҕэҕэҕэҕэ инниҕэ, би дэҕэҕэҕэҕэ
 тэҕэҕэ ачы-модна дэҕэҕэҕэҕэҕэ, ырыҕа Хи ытыҕэҕэҕэ ааҕэҕэҕэ-дэ
 Хиниҕэ, ырыҕа-инниҕэ омбэҕэҕэ инниҕэ-да, Хэҕэҕэ, омбэҕэҕэҕэ.

Молитва предъ объдомъ:

Хиниҕэ-тыҕи, Хэҕэҕэ, бэҕэҕэҕэҕэҕэҕэҕэҕэҕэ Хи-да бэҕэҕэҕэҕэҕэ
 ырыҕа-дэҕэҕэҕэҕэ дэҕэҕэҕэҕэ Аиниҕэ-бэҕэҕэҕэҕэҕэ, ааҕэҕэҕэҕэ Хи бэҕэҕэҕэ
 ҕэҕэ Хинниҕэ, инниҕэҕэҕэҕэҕэҕэҕэҕэ Аиниҕэ-дэҕэҕэҕэҕэҕэ ырыҕаҕэҕэ
 бинниҕэ.

Молитва послѣ объда:

Ғыҕэҕэҕэҕэ Хиниҕэ, Хэҕэҕэ, Хэҕэҕэ инниҕэ, Хи ырыҕаҕэҕэ инниҕэ
 тэҕэҕэ дэҕэҕэҕэ-дэҕэ, ааҕэ бэҕэҕэҕэҕэ инниҕэ Хиниҕэ ырыҕаҕэҕэ инниҕэ.

Ч А К А Б А Д И К Ж ТАГУЧАНЫ.

Таргүтүмүз омишүтү Хэвкнүк
Аманх, квебүчүмүз Джаваттыкы,
Мончүкүк нэню торс-да, быкыч-
чүбүмүз көрүмүз-бүтү, зтыкүтү-да
көрүмүз-бүтү. (Таргүтүмүз)
Омишүтү Хэвкнүк Инсүк Хри-
стос Хүтүмүз Хэвкнүк, Олика-
күмүз-баадачүк, Аманх-дүк баада-
чүк дүбүмүз быкычүтүмүз инганал-
дүк: Гирнүк Гирнүк-дүк, Хэвкнүк
инсүк Хэвкнүк инсүк-дүк,
баадачүк, ачы-опчүк, тарх
үрөтүмүз онка Аманх, Иртүкү
быкычүмүз одымүз. Мүтүкүдүк
бүмүз-тыки айдай мүтү ачыкүк
нэналх-дүк, бэргүмүз-быкүк
Гирнүк-дүк Эрдүк-дүк, Ашүтүмүз-
Мариа-дүк, быкычүкүк-да.
Тыкычүкүк-да мүтү дүкүмүз
Понтийской Пилатүкүк
хүмүчүкүк, нэпчүкүк-да. Иртүкү-да
инсүкүк инсүкүк-ла, онка дүкүтү-
чүкүк: Үвүрүчүкүк-да нэналх-тыки,
түгүтүмүз-да хангидүмүз Аман.
Нэнда-да айдүмүз инсүкүк-нүн
фүтүдүк инсүкүк-ба быкычүкүк-ба-да,
Ногонүк-нүн түгүмүзүмүз ачы-мод-
нүтү. Гирнүк Эрдүкүк, Хэвкнүк,
арбаттыкүк, Аманх-дүк нэббат-
тыкүк, Абагүк-дү Аманнүк Хүтүмүз-
да нэббатүк инсүкүк-да, гүчүкүк
Пророкүкүк-дү. Омишүтү Сүбатю
Түдүмүзүкүк Апостолүкүк-нүн-да Церк-
күкүк. Түгүмүзүмүз ожүкүк-та

С У М В О Л Ъ ВЪРЫ.

Вѣрую во единого Бога
Отца, Вседержителя, Творца
небу и земли, видимымъ же
всѣмъ и невидимымъ. И во
единого Господа Иисуса Христа,
Сына Божія, едиnorodнаго,
Иже отъ Отца рожденнаго
прежде всѣхъ вѣкъ, Свѣта отъ
Свѣта, Бога истинна, отъ Бога
истинна, рожденна, не сотво-
ренна, единосущна Отцу, Имже
вся быша: Насъ ради человекъ,
и нашего ради спасенія, спед-
шаго съ небесъ, и воплотив-
шагося отъ Духа Свята, и
Маріи Дѣвы, и вочеловѣчшася:
Распятаго же за ны при
Понтійстѣмъ Пилатѣ, и стра-
давша, и погребенна: И во-
скресшаго въ третій день по
писаніемъ: И возшедшаго на
небеса, и сѣдѣща одесную
Отца: И паки грядущаго со
славою судити живымъ и
мертвымъ, Егоже царствію не
будеть конца: И въ Духа
Святаго Господа, животворя-
щаго, Иже отъ Отца исходя-
щаго, Иже со Отцемъ и
Сынѣмъ спокланяема и сла-
вима, глаголавшаго Пророки.
Во едину Святую, Соборную,
и Апостольскую Церковь.
Исповѣдую едино крещеніе во

Хэкигэниа амгаани тонгакычних-
ба. Мандригттах ардажкэ бэниах-
них. Биниэх-да ачъ-моднэ-ла
бэгх-ла. Аминь.

ХЭВИИ МҢНХ ХИДҮРХ- БАНХ.

а. Би бишлах Хэвиги Хэбэн
хини, адтэнх бишх хинх-дэ
Хэвиглах хэкиах Минх агидалах.

б. Аликанх орх манх-ды
хэкичаган, тэбэлах ногонх-да
эротъванх, нань-оидаланх-эбэх,
торх-ла гэ хурдаланх, мэли гэ
торлах доаних; аликанх нэргэвтта
ногорх-тыкигтынх, аликанх-да
гэгаалдырх ногорх-дэтынх.

г. Аликанх гатта гыреыканх
Хэвиги Хэкииних хинних ачъ-
тэдыаать.

д. Джонкыниа вадмэтынх
иньгэ, тэгэтан-да ногх-манх:
ногынх иньгыах-ба гэггаалдан
оли-да (ногорх-дэлатынх) быкыч-
чэбинх дэбэлах-ба хинниах-ба,
надытынх-ши иньгэх Хэвигидэ
Хэки-дэ хини-дэ.

е. Тэгэтан алин хинних
иньли-да хинних, айда хинх-дэ
бидинх, гэгэ-да биднды торх-
оиланх.

ж. Аликанх марх.

з. Аликанх орх адымачкэ
(аликанх эринматта).

и. Аликанх дэоромра.

оставление грѣховъ. Чаю вос-
кресения мертвыхъ. И жизни
будущаго вѣка. Аминь.

ДЕСЯТЬ ЗАПОВѢДЕЙ БОЖИХЪ.

1. Азь есмь Господь Богъ
твой: да не будутъ тебѣ бози
нии развѣ Мене.

2. Не сотвори себѣ кумира,
и всякаго подобія, елика на
небеси горѣ, и елика на земли
низу, и елика въ водахъ, и
подъ землею: да не поклони-
шия имъ, и ни послужиши
имъ.

3. Не возмеша имене
Господа Бога твоего всуе.

4. Помни день субботный,
еже святити его: шесть дней
дѣлай и сотвориши въ нихъ
вся дѣла твоя, въ день же
седьмый суббота Господу Богу
твоему.

5. Чти отца твоего и матеръ
твою, да благо ти будетъ, и
долголѣтствъ будещи на земли.

6. Не убий.

7. Не прелюбы сотвори.

8. Не укради.

Ѣ. Улака́ть лниканх тира́йра
гн мандгн.

Г. Лниканх алара гн атыка-
манх, лниканх да алара дубанх гн
хинникх, урикитыбанх да норггнбанх,
кзлмбанх да норггнбанх, Заллуга-
банх да норггнбанх, корбанх да
норггнбанх, Зчакбанх да норггнбанх,
гырыгытггг орофанх да норггнбанх
быкыччакбанх да, ыкка бинни хара-
каасх хинниал.

ИСУСХ ХРИСТОСХ ТОРАЛХ-БАНХ.

Быкыччаланх, онка лаванх,
бынах одатынх хвнх-дв, хв
тачинх да ола ногорх-двтвнх.
Тэин ырыгх да хорчыгх зтка
прооокалх да.

Айгачтавх хнданх вврынх
хвнх-дв: лавола тырыкыть марх-
доловх онка Бн лаворникх хвнд;
тачинх да хв лавола марх-доловх.

Ача гдидымвх здвкх лавма-
чакх, онка ннквх индинх ханьин
ландгн манх харакалх-гидманх.

Хв Минниалх харакалх, онка
обачникх тлавх, ыкка Бн мтг-
баттэмх хвнх-дв.

Бн гвнлик хвнх-дв: лниканх
найматта убидери-пюньз никка-ши
твччинх хинв хангидавшх ыльдрикх-
лашх хинникх, хвквшли ногонх-двнх
тавгидаванх да.

Никка-ши тгтматтай хвдэльдникх

9. Не послушствуй на друга
твоего свидѣтельства ложна.

10. Не пожелай жены
искренняго твоего, не пожелай
дому ближняго твоего, ни села
его, ни раба его, ни рабыни
его, ни всякаго скота его, ни
всего елико суть ближняго
твоего. Исход. XXI—17.

СЛОВА ИСУСА ХРИСТА.

Во всемъ, какъ хотите, что-
бы поступали съ вами люди,
такъ поступайте и вы съ ними.
Ибо въ томъ состоятъ законъ
и пророки. Мато. VII, 12.

Заповѣдь новую даю вамъ:
любите другъ друга; какъ я
возлюбилъ васъ, такъ и вы
любите другъ друга. Иоан.
XIII, 34.

Нѣтъ большн сей любви, какъ
если кто душу свою полю-
жить за друзей своихъ. XV, 13.

Вы друзи Мои, ежели испол-
няете то, что Я заповѣдаю
вамъ. ст. 14.

Я вамъ говорю: не противь-
ся обижающему; но если
кто ударитъ тебя въ правую
щеку твою, подставь ему и
другую.

И кто захочетъ судиться

хннх-нонх, гадан хннх-двкх рѣка-
кѣшх, бѣан ногонх-двнх тѣтынлх-
глан.

Никка-ши хидѣдннх хннх гандѣх
ногонх-нонх омихх бѣрѣтѣх, гланн
ногонх-нонх дѣрѣ-ба.

Гѣгтерндѣ хннх-двкх бѣан з
ѣнѣширнѣх-да хннх-двкх, адн
дарнмѣкнлх.

Аѣболра бѣлѣх-вѣрх хѣннлх-ба,
аюѣлра дѣргарнлх-дѣ хѣнѣ, аюѣлра
моѣрнлх-дѣ хѣнѣ, нгѣлра-да ѣбѣде-
рнлх-бнчѣдѣнх хѣнѣ нѣбѣрнлх-да
бнчѣдѣнх хѣнѣ.

Бнлра-да хѣ анлх, ѣнка ай бншнн
Аманх-сннх хѣннн пѣнѣ-ан бншн.

Бн пѣрннх Аманх-дыкнн, амѣнѣх-
да тѣрѣ-тыкы; нѣнда-ши амѣнѣх
тѣрѣ, хѣрѣнлх-да Аманх-тыкнн.

Никка аѣвранх гандѣн Шннх-
амардалѣх; закабан манх-дыкнн,
гланн крѣѣ мангнн, бѣдан-да Шннх-
амардалѣх.

Бннлх ырѣх акнчнтннѣ, Хѣкнн-
тканх ннчччннх бнкычѣбѣнх.

Гѣстнлра, бѣбдннх-да хѣнх-дѣ;
галѣтлра, бѣкншнх-та з кѣнкалра,
агаднрѣ-да хѣнх-дѣ.

Анднтх, анднтх гѣстнлх хѣнх-
дѣ: ѣбка гѣстнннх Аманх-дыкннѣ
Шннх гырѣднѣх, бѣдннх хѣнх-дѣ.

Нрѣ-да Бн (бншнлх) хѣнх-
нонх бнкычѣлѣнх ннѣгѣлх-дѣла
бѣгѣ-модонднгалѣнх.

съ тобою, и взять у тебя
рубашку, отдай ему и кафтанъ.

И кто понудитъ тебя пройти
съ нимъ одну версту, иди съ
нимъ двѣ.

Прослщему у тебя дай; и хотя-
щаго занять у тебя, не убѣгай.
Матѣ. V. 39, 40, 41, и 42.

Любите враговъ вашихъ, благо-
словляйте клянущихъ васъ, бла-
готворите ненавидящимъ васъ,
и молитесь за обижающихъ
васъ, и гонящихъ васъ. ст. 44.

Будьте вы совершенны, какъ
совершенъ Отецъ вашъ небес-
ный. ст. 48.

Я изшелъ отъ Отца, и при-
шелъ въ мнръ; и опять остав-
ляю мнръ, и иду къ Отцу.
Иоан. XVI, 28.

Естьли кто хочеть идти за
Мною; отвергнись себя, возьми
крестъ свой и слѣдуй за Мною.
Матѣ. XVI, 24.

Человѣкамъ это не возможно,
Богу же все возможно. XVI, 26.

Просите, и дастся вамъ;
ищите, и найдете; стучитесь,
и отворятъ вамъ. VII, 7.

Истинно, истинно говорю
вамъ: о чемъ ни попросите
Отца во имя Мое, дастъ вамъ.
Иоан. XVI, 23.

И се Я съ вами во все дни
до скончанія вѣка. Матѣ.
XXVIII, 20.

Т Л Г У Н Х

Цер.	Араб.	Рим.	Тунгус.	Числа
ᠠ	1	I	Омьнх	Одинъ
ᠡ	2	II	Дюрх	Два
ᠢ	3	III	Элнх	Три
ᠠ	4	IV	Дыргнх	Четыре
ᠡ	5	V	Тонганх	Пять
ᠢ	6	VI	Нюгынх	Шесть
ᠠ	7	VII	Надынх	Семь
ᠡ	8	VIII	Депканх	Восемь
ᠢ	9	IX	Уюнх	Девять
ᠠ	10	X	Мьнх (дланх)	Десять
ᠡ	11	XI	Мьнх-омьнх-хуладкх	Одинадцать
ᠢ	12	XII	Мьнх-дюрх-хуладкх	Двадцать
ᠠ	13	XIII	Мьнх-элнх-хуладкх	Тринадцать
ᠡ	14	XIV	Мьнх-дыргнх-хуладкх	Четырнадцать
ᠢ	15	XV	Мьнх-тонганх-хуладкх	Пятнадцать
ᠠ	16	XVI	Мьнх-нюгынх-хуладкх	Шестнадцать
ᠡ	17	XVII	Мьнх-надынх-хуладкх	Семнадцать
ᠢ	18	XVIII	Мьнх-депканх-хуладкх	Оснадцать
ᠠ	19	XIX	Мьнх-уюнх-хуладкх	Девятнадцать
ᠡ	20	XX	Дюрх-мьнх	Двадцать
ᠢ	30	XXX	Элнх-мьнх	Тридцать
ᠠ	40	XL	Дыргнх-мьнх	Сорокъ
ᠡ	50	L	Тонганх-мьнх	Пятдесятъ
ᠢ	60	LX	Нюгынх-мьнх	Шестьдесятъ
ᠠ	70	LXX	Надынх-мьнх	Семдесятъ
ᠡ	80	LXXX	Депканх-мьнх	Восемдесятъ
ᠢ	90	XC	Уюнх-мьнх	Девяносто
ᠠ	100	C	Нама	Сто
ᠡ	200	CC	Дюрх-нама	Двѣсти
ᠢ	300	CCC	Элнх-нама	Триста
ᠠ	400	CD	Дыргнх-нама	Четыреста
ᠡ	500	D	Тонганх-нама	Пятьсотъ
ᠢ	600	DC	Нюгынх-нама	Шестьсотъ
ᠠ	700	DCC	Надынх-нама	Семьсотъ

Цер.	Араб.	Рим.	Тунгус.	Числа
Ш	800	DCCC	Д'ЕПКАНХ_НАМІ	Восемьсотъ
Ц	900	CM	У'ЮНХ_НАМІ	Девятьсотъ
KA	1000	M	ОИ'ЮНХ_ТЫТ'АЧА	Тысяча
KI	10,000	SSICC	И'ЕНХ_ТЫТ'АЧА	Десять тысячъ
KII	100,000	SSSICCC	НАМІ_ТЫТ'АЧА.	Сто тысячъ.



Инв. № 342